

Bibliografie Anja Malich

Stand Dezember 2023

Übersetzungen aus dem Englischen (alphabetisch nach Autor-in)

Kinder- und Jugendbuch

- Armentrout, Jennifer L., *Obsidian. Schattendunkel*, Carlsen 2014 (Spiegel-Bestseller)
- Armentrout, Jennifer L., *Onyx. Schattenschimmer*, Carlsen 2014 (Spiegel-Bestseller)
- Armentrout, Jennifer L., *Opal. Schattenglanz*, Carlsen 2015 (Spiegel-Bestseller)
- Armentrout, Jennifer L., *Origin. Schattenfunke*, Carlsen 2016
- Armentrout, Jennifer L., *Opposition. Schattenblitz*, Carlsen 2016
- Armentrout, Jennifer L., *Oblivion. Lichtflüstern*, Carlsen 2017
- Armentrout, Jennifer L., *Oblivion. Lichtflimmern*, Carlsen 2017
- Armentrout, Jennifer L., *Oblivion. Lichtflackern*, Carlsen 2018
- Armentrout, Jennifer L., *Revenge. Sternensturm*, Carlsen 2018
- Armentrout, Jennifer L., *Rebellion. Schattensturm*, Carlsen 2019
- Armentrout, Jennifer L., *Redemption. Nachtsturm*, Carlsen 2021
- Armentrout, Jennifer L., *Shadows. Finsterlicht*, Carlsen 2020
- Avi, *Frei wie ein Wolf*, Carlsen 2003
- Bell, Joanne, *Unterwegs in der Wildnis*, Cecilie Dressler 2007
- Betts, A. J., *Die Unwahrscheinlichkeit von Liebe*, Fischer 2014 (mit Katharina Diestelmeier, nominiert für den Buxtehuder Bullen 2014 und den BEO-Hörbuchpreis 2015)
- Burgess, Melvin, *Im Bann der Hexenkräfte*, Carlsen 2004
- Buxbaum, Julie, *Absender: Glück*, Boje 2016 (Neuausgabe: *Tell me three things*, Boje 2018)
- Buxbaum, Julie, *Mein Herz in allen Einzelteilen*, Boje 2018
- Calhoun, Dia, *Ein Klang von weit her*, Carlsen 2002
- Charlton, Darren, *Wranglestone*, Atlantis 2023 (mit Birgit Salzmann)
- Efaw, Amy, *Eine Tat wie diese*, Carlsen 2012
- Fleischmann, Sid, *Auf der Goldspur*, Carlsen 1998 (als Anja Oetke)
- Fredericks, Mariah, *Alles nur ein Spiel?*, Carlsen 2008
- Friend, Natasha, *Sieh mich an*, Carlsen 2014
- Hotchner, A.E.; Köhler, Tim, *Die erstaunlichen Abenteuer des Aaron Broom*, Gerstenberg 2021
- Jaramillo, Ann, *La Línea. Der Traum vom besseren Leben*, Cecilie Dressler 2007
- Lawrence, Iain, *Strandpiraten*, Carlsen 2001
- Lawrence, Iain, *Schmuggler*, Carlsen 2002
- Louise, Zanni, Mackintosh, David, *Arthur und der Bär*, Gerstenberg 2018
- Marr, Melissa, *Shadow World*, Ravensburger 2014
- Myers, Kate Kae, *Und weg bist du*, Carlsen 2013
- Nelson, R.A., *Verletzlich*, Ravensburger 2012
- Patrick, Cat, *Die fünf Leben der Daisy West*, Boje 2012

Patrick, Cat, Young, Suzanne, *Einfach Schicksal*, Boje 2015
Roy, James, *City. Down Under*, Gerstenberg 2014
Rueda, Claudia, *Hase fährt Ski*, Gerstenberg 2018
Rueda, Claudia, *Hase hat Hunger*, Gerstenberg 2019
Rueda, Claudia, *Hase ahoi!*, Gerstenberg 2021
Yolen, Jane, *Das Geheimnis des magischen Schwertes*, Carlsen 2004
Springer, Nancy, Rowan. *Tochter des Robin Hood*, Carlsen 2006
Tingle, Rebecca, *Ein Lied für den König*, Carlsen 2009
Wallenfels, Stephen, *X.TRA*, Boje 2011

Belletristik, Sachbuch

Edmondson, Elizabeth, *Ein Mädchen aus bester Gesellschaft*, Rowohlt 2007
Paul, Pamela; Russo, Maria, *Lesen macht stark. Wie wir unsere Kinder für Bücher und Geschichten begeistern*, Rowohlt 2020
Pickard, Nancy, *Schneeglöckchen*, Rowohlt 2007 (mit Ulrike Thiesmeyer)
Pilcher, Rosamunde, Pilcher, Oliver, *Familienalbum*, Wunderlich 2007
Price, Catherine, *Endlich abschalten. Warum Urlaub vom Smartphone uns Zeit, Glück und Liebe schenkt*, Rowohlt 2018 (mit Birgit Maria Pfaffinger)
Russell, Helen, *Reise zum Glück*, Rowohlt 2019

Übersetzungen aus dem Französischen (alphabetisch nach Autor·in)

Kinder- und Jugendbuch

Chaud, Benjamin, *Bühne frei für Papa Bär!*, Gerstenberg 2012
Chaud, Benjamin, *Großer Bärenzirkus*, Gerstenberg 2015
Guerrive, Sophie, *Mücke, der famose Flieger*, Gerstenberg 2018
Petit, Xavier-Laurent, *Steppenwind und Adlerflügel*, Cecilie Dressler 2006, Taschenbuch: dtv 2009 (nominiert für den Deutschen Jugendliteraturpreis 2007)
Petit, Xavier-Laurent, *Wolfsgeheul und Spurensuche*, Dressler 2008
Petit, Xavier-Laurent, *Sonnenglut und Wüstenpferd*, Dressler 2010, dtv 2013
Smadja, Brigitte, *11 Tage mit Papa*, Rowohlt 2017
Villovitch, Hélène, Sabine Büchner, *Ferdinands klitzekleine Superkräfte*, Gerstenberg 2013, Taschenbuch: Beltz & Gelberg 2015

Belletristik, Sachbuch

Anjou, Arthur, *Weihnachten geht mir auf die Nüsse*, Wunderlich 2017
Dautheville, Anne-France, *Alles über Pflanzen und ein bisschen mehr*, Kindler 2019
Giacometti, Eric; Ravenne, Jacques, *Die Casanova-Verschörung*, Rowohlt 2007 (mit H.-J. Maass)
Giacometti, Eric; Ravenne, Jacques, *Die Bruderschaft des Blutes*, Rowohlt 2009
Giacometti, Eric; Ravenne, Jacques, *Im Zeichen der Assassinen*, Rowohlt 2010

Giacometti, Eric; Ravenne, Jacques, *Apokalypse*, Rowohlt 2012,
Girard, Anne-Sophie & Marie-Aldine, *Haltung bewahren bei voller Trunkenheit. Und andere Tipps für die unperfekte Frau*, Rowohlt 2014
Harmange, Pauline, *Bis zum Frühling*, Rowohlt 2022
Mihami, Maude, *Zehn Wünsche für Alfréd*, Rowohlt 2020 (mit Anne Doppstadt)
Orsini, Alban, *Meine Mutter, ihr Handy und ich. Eine SMS-Geschichte*, Rowohlt 2015
Prêtre, René, *In der Mitte schlägt das Herz. Von der großen Verantwortung für ein kleines Leben*, Rowohlt 2017 (mit Maren Partzsch und Regine Schmidt)
Roy, Suzanne, *Ich muss verliebt gewesen sein*, Rowohlt 2018
Valognes, Aurélie, *Die Schwiegertöchter des Monsieur Le Guennec*, Rowohlt 2019
Valognes, Aurélie, *Madame Colette und das Talent zu leben*, Rowohlt 2020

Aufsätze

Malich, Anja, „Alles leiwand in Austria? Ein Abriss zur Situation von Literaturübersetzer:innen in Österreich, in: Katrin Harlaß (Hrsg.), *Handbuch Literarisches Übersetzen 2.0. Fit für das Digitalzeitalter*, BDÜ Fachverlag 2022, S. 14-19.

Nies, Fritz, Oetke, Anja, „Wohlgefüllte Intellektuellen-Nische: Französische Literatur im Hörfunkprogramm des Westdeutschen Rundfunks (1989-1993)“, in: Nies, Fritz (Hrsg.), *Literaturimport und Literaturkritik: das Beispiel Frankreich*, Gunter Narr Verlag 1996, S. 133-153.